



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола
о регистрах выбросов и переноса
загрязнителей к Конвенции о доступе
к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе
к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Третье совещание

Женева, 20 и 21 ноября 2013 года

Доклад о работе третьего совещания Рабочей группы Сторон

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–7	3
A. Участники	2–5	3
B. Организационные вопросы	6–7	3
II. Положение дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей	8–9	4
III. Назначение национальных координационных центров	10	4
IV. Информационно-пропагандистская работа и наращивание потенциала	11–19	4
A. Синергизм с многосторонними природоохранными соглашениями Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и другими партнерами.....	11–13	5
B. Субрегиональные рабочие совещания.....	14	5

GE.14-20847 (R) 060514 060514



* 1 4 2 0 8 4 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



С.	Оказание технической помощи.....	15	6
Д.	Коммуникационная стратегия, электронные инструменты и публикации	16	6
Е.	Глобальная пропаганда Протокола	17	6
Ф.	Прочие соответствующие виды деятельности.....	18–19	7
V.	Комитет по соблюдению и механизм отчетности.....	20	7
VI.	Осуществление текущей программы работы по Протоколу, включая финансовые вопросы.....	21	7
VII.	Вторая сессия Совещания Сторон Протокола	22–29	8
А.	Проведение сессии и организация работы.....	22	8
В.	Основные мероприятия по подготовке.....	23–29	8
VIII.	Расписание совещаний.....	30	9
IX.	Утверждение решений и итогов совещания	31	10

I. Введение

1. Третье совещание Рабочей группы Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялось 20 и 21 ноября 2013 года в Женеве (Швейцария).

A. Участники

2. В работе совещания приняли участие делегации следующих Сторон Протокола: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Европейского союза (ЕС), Израиля, Ирландии, Испании, Латвии, Литвы, бывшей югославской Республики Македония, Нидерландов, Норвегии, Польши, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Словакии, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии и Эстонии.

3. В работе совещания приняли участие делегации следующих сигнатариев Протокола: Армении, Боснии и Герцеговины, Греции, Грузии, Республики Молдова и Таджикистана.

4. На нем присутствовали также делегации Беларуси, Бразилии, Гондураса, Казахстана, Соединенных Штатов Америки, Узбекистана, Чили и Японии.

5. Кроме того, в совещании участвовали представители Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Отделения Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Таджикистане, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). В нем также участвовали представители следующих неправительственных организаций (НПО): Бюро экологических расследований (Украина), ЭКОГЛОБЕ (Армения), "Эко-Ломикс интернэшнл" (Швейцария), ЭКОСКОП (Азербайджан), Европейского бюро по окружающей среде (Бельгия), Аналитического экологического агентства "Greenwomen" (Казахстан); Организации по охране и восстановлению природы "Хаяджан" (Азербайджан) и информационного центра "Волгоград-Экопресс" (Российская Федерация). Многие НПО координировали свой вклад в работу совещания в рамках Европейского ЭКО-Форума. Также присутствовали представители Abt Associates Inc. (Соединенные Штаты Америки) и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (Венгрия), а также один защищающий публичные интересы адвокат (Швейцария)¹.

B. Организационные вопросы

6. Совещание открыл Председатель Совещания Сторон Протокола о РВПЗ г-н Мишель Аман (Бельгия).

7. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/1.

¹ Информация о совещании, включая список участников, документацию и тексты выступлений, размещена в Интернете по адресу http://www.unecce.org/prtr_wgp3.html.

II. Положение дел с ратификацией Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

8. Секретариат сообщил о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ. С момента принятия Протокола в 2003 году 38 государств стали его сигнатариями, и на момент совещания он насчитывал 32 Стороны. Протокол вступил в силу 8 октября 2009 года. С момента проведения первой сессии Совещания Сторон Протокола о РВПЗ (20–22 апреля 2010 года в Женеве) его Сторонами стали еще семь государств: Словения (23 апреля 2010 года), бывшая югославская Республика Македония (2 ноября 2010 года), Сербия (23 ноября 2011 года), Ирландия (20 июня 2012 года), Польша (25 сентября 2012 года), Кипр (5 ноября 2012 года) и Израиль (14 января 2013 года)².

9. Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ и приветствовала присоединение к Протоколу Израиля. Рабочая группа также призвала сигнатариев и другие заинтересованные государства как можно скорее присоединиться к Протоколу.

III. Назначение национальных координационных центров

10. Рабочая группа приняла к сведению подготовленный секретариатом доклад о положении дел в области назначения национальных координационных центров (PRTR/WG.1/2013/Inf.1)³ и, в соответствии с решением Совещания Сторон, принятым на его первой сессии (ECE/MP.PRTR/2010/2, пункт 32), предложила тем правительствам, которые на тот момент еще не назначили координационные центры, сделать это как можно скорее.

IV. Информационно-пропагандистская деятельность и наращивание потенциала

A. Синергизм с многосторонними природоохранными соглашениями Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и другими партнерами

11. Рабочая группа приняла к сведению доклады ОЭСР, ЮНЕП и ЮНИТАР об их деятельности, связанной с РВПЗ, и поблагодарила все партнерские организации за оказанную ими поддержку в деле дальнейшего внедрения систем РВПЗ, способствующую наращиванию потенциала стран по присоединению к Протоколу об РВПЗ.

12. Кроме того, Рабочая группа:

а) призвала правительства укреплять сотрудничество между экспертами, занимающимися тематикой Протокола о РВПЗ, и экспертами, занимающимися вопросами Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации

² Информация о положении дел с ратификацией Протокола размещена по адресу в Интернете <http://www.unecce.org/env/pp/ratification.html>.

³ Список национальных координационных центров размещен по адресу в Интернете <http://www.unecce.org/environmental-policy/treaties/public-participation/envppcontacts-fp/envppfpnew.html>.

Объединенных Наций, Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер ЕЭК, конвенциями ЮНЕП о химических веществах и другими соответствующими соглашениями, а также с экспертами, участвующими в реализуемых международными организациями проектах, связанных с регистрами выбросов и переноса загрязнителей, – с целью координации действий на национальном уровне;

b) призвала партнерские организации, по возможности, осуществлять тесное сотрудничество друг с другом в целях налаживания синергизма, который способствует осуществлению связанных с РВПЗ проектов и программ;

c) приняла к сведению доклад Председателя об итогах последних неофициальных совещаний представителей руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений (МПС) ЕЭК, состоявшихся с 27 февраля по 21 октября 2013 года в Женеве, а также соответствующего обсуждения, проведенного Президиумом Протокола на его последнем совещании в июле 2013 года, и заявила о своей поддержке данного процесса;

d) приняла к сведению доклад Председателя о соответствующих итогах девятнадцатой сессии Комитета по экологической политике ЕЭК (состоявшейся 22–25 октября 2013 года в Женеве), на которой было рассказано о работе по МПС ЕЭК.

13. В ходе последовавшего за этим обсуждения делегации подняли следующие ключевые вопросы:

a) МПС ЕЭК охватывают большой спектр тем (от управления водными ресурсами и промышленных аварий до оценок экологического воздействия и прав человека), что заметным образом сказывается на потенциале синергизма между этими соглашениями;

b) возможно налаживание значительного синергизма с Протоколом о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным последствием промышленных аварий на трансграничные воды ЕЭК, после его вступления в силу;

c) совместный глобальный круглый стол, организованный 19 ноября 2013 года в Женеве совместно с ОБСЕ и в сотрудничестве с ЮНИТАР, послужил прекрасной возможностью для обмена информацией о достижениях и сложностях в осуществлении Протокола, а также для выявления проблемных областей и возможностей налаживания синергизма в будущем в целях внедрения РВПЗ.

В. Субрегиональные рабочие совещания

14. Рабочая группа приняла к сведению доклад о работе субрегионального рабочего совещания для стран Юго-Восточной Европы и Израиля "Получи право на здоровое общество" (которое состоялось 28–29 мая 2013 года в Сараево) (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/3) и выразило признательность ОБСЕ за эффективное сотрудничество в совместной организации этого рабочего совещания, а также правительствам Боснии и Герцеговины за оказанное гостеприимство и содействие. Она призвала правительства стран и заинтересованных участников учитывать итоги рабочего совещания в контексте будущей работы по созданию систем РВПЗ.

С. Оказание технической помощи

15. Что касается вопроса технической помощи, то Рабочая группа:

а) приветствовала документ, содержащий предложение Армении и Беларуси по оказанию содействия осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/4);

б) постановила препроводить указанный документ второй сессии Совещания Сторон для его принятия в качестве общих рамок для областей возможного двустороннего и многостороннего сотрудничества, а также осуществлять контроль над ходом внедрения этих рамок в будущем;

в) приняла решение о том, что заинтересованные делегации могут представить секретариату к 15 декабря 2013 года замечания общего характера по предложению (например, о порядке приоритетности видов деятельности, о включении в охват этой деятельности операторов и объектов в качестве целевых групп). При подготовке пересмотренного варианта предложения Беларусь и Армения будут, в соответствующих случаях, учитывать сделанные замечания;

г) постановила, что затем секретариат распространит от имени Армении и Беларуси пересмотренный вариант предложения среди национальных координационных/контактных центров в рамках Протокола в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии для получения замечаний. Они будут приняты во внимание Беларусью и Арменией при подготовке итогового варианта предложения для его представления Совещанию Сторон на его второй сессии.

Д. Коммуникационная стратегия, электронные инструменты и публикации

16. Что касается коммуникационной стратегии, то Рабочая группа:

а) приняла к сведению доклад об итогах обследования по вопросу о коммуникационной стратегии (PRTR/WG.1/2013/Inf.2);

б) вновь выразила решимость претворять в жизнь коммуникационную стратегию (ECE/MP.PP/2011/2/Add.2);

в) обратилась к секретариату, ОЭСР и ЮНИТАР с просьбой продолжать тесное сотрудничество в целях эффективного использования порталов PRTR.net и PRTR:Learn.

Е. Глобальная пропаганда Протокола

17. Что касается глобальной пропаганды Протокола, то Рабочая группа:

а) выразила ОЭСР и ЮНИТАР признательность за эффективное сотрудничество в деле организации глобального круглого стола по РВПЗ (19 ноября 2013 года в Женеве);

б) приняла к сведению итоги данного мероприятия и обратилась к секретариату с просьбой подготовить официальный доклад о круглом столе для его представления Совещанию Сторон на его второй сессии;

с) поручила Президиуму и секретариату изучить возможность организации в будущем второго глобального мероприятия и продолжать глобальную пропаганду Протокола.

Е. Прочие соответствующие виды деятельности

18. Рабочая группа приняла к сведению:

а) доклад Германии о рабочем совещании "Электронные системы РВПЗ – использование программного обеспечения с открытым исходным кодом для предоставления открытых данных" (Берлин, 29–30 октября 2013 года);

б) доклад Испании о второй международной конференции "РВПЗ-Испания: 2001/2011 годы, десять лет информирования общественности – основные задачи на будущее" (Мадрид, 3–4 июля 2013 года);

с) доклад Европейского ЭКО-Форума об инициативе по содействию использованию РВПЗ в текстильной промышленности Китая, ведущую роль в которой играют китайские НПО;

д) доклад Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы о проведенных им в Юго-Восточной Европе мероприятиях в связи с РВПЗ.

19. Затем Рабочая группа выразила признательность странам и партнерским организациям за их усилия по содействию осуществлению Протокола.

У. Комитет по соблюдению и механизм отчетности

20. Рабочая группа приняла во внимание документ о членском составе Комитета по соблюдению (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/5) и решение Президиума поручить Комитету по соблюдению задачу подготовки на основе национальных докладов об осуществлении сводного доклада о положении дел с осуществлением Протокола. Рабочая группа также приняла к сведению онлайн-инструмент для представления отчетности по Протоколу.

VI. Осуществление текущей программы работы по Протоколу, включая финансовые вопросы

21. Что касается текущей программы работы, в том числе финансовых вопросов, то Рабочая группа:

а) приняла к сведению доклад об осуществлении программы работы (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/6), представленную секретариатом информацию о кадровом и финансовом положении секретариата, а также полученную информацию об ожидаемых взносах;

б) приняла к сведению доклад Председателя об итогах обзора реформы ЕЭК 2005 года⁴, и направленное Исполнительному секретарю ЕЭК от имени Председателей МПС ЕЭК письмо о выделении средств из регулярного бюджета

⁴ См. Двухгодичный доклад ЕЭК (E/2013/37–E/ECE/1464, приложение III); размещен по адресу в Интернете http://www.unece.org/commission/2013/65th_index.html.

на поддержку работы по Протоколам о РВПЗ, по проблемам воды и здоровья, а также о стратегической экологической оценке ЕЭК;

с) выразила обеспокоенность по поводу дефицита взносов и низкого уровня объявленных взносов;

д) постановила продолжить обсуждение путей обеспечения максимально, по возможности, предсказуемого финансирования.

VII. Вторая сессия Совещания Сторон Протокола

A. Проведение сессии и организация работы

22. Рабочая группа приняла к сведению представленный Нидерландами в качестве принимающей страны доклад о практических мероприятиях по подготовке второй сессии Совещания Сторон Протокола и записку о графике подготовки к сессии (PRTR/WG.1/2013/Inf.3).

B. Основные мероприятия по подготовке

Повестка дня второй сессии

23. Рабочая группа одобрила проект предварительной повестки дня второй сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/7) и поручила Президиуму подготовить его окончательный вариант, в том числе для сегмента высокого уровня, и предоставить его Совещанию Сторон для утверждения на его второй сессии.

Стратегический план на 2015–2020 годы

24. Рабочая группа одобрила проект решения о стратегическом плане работы по Протоколу на 2015–2020 годы с поправками, внесенными на совещании (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/8/CRP.1; см. поправки к пунктам 10 а), 11 и 12) и постановила представить его Совещанию Сторон для утверждения на его второй сессии.

Требования к отчетности

25. Рабочая группа одобрила проект решения о требованиях к отчетности (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/9) и поручила Президиуму завершить работу над пунктами 1, 4, 6 и 7 в свете необходимости наличия национальных докладов об осуществлении до истечения официального срока и представить пересмотренный проект решения Совещанию Сторон для утверждения на его второй сессии.

Программа работы на 2015–2017 годы

26. Рабочая группа одобрила проект решения о плане работы по Протоколу на 2015–2017 годы (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/10) и постановила представить его Совещанию Сторон для утверждения на его второй сессии.

Финансовые механизмы в рамках Протокола

27. Рабочая группа признала, что текущее положение дел с финансовой поддержкой свидетельствует о том, что существующая схема взносов не способна

обеспечить предсказуемого и стабильного финансирования в рамках Протокола. Поэтому для выработки эффективного решения требуется продолжить обсуждение этого вопроса на Совещании Сторон в ходе его следующей сессии и, в случае необходимости, в течение следующего межсессионного периода.

28. Рабочая группа рассмотрела проект решения о финансовых механизмах в рамках Протокола (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/11). Она поручила Президиуму пересмотреть проекты решений с целью и включения в них варианта, который бы отражал временную систему взносов и в то же время признавал бы необходимость поручить Президиуму и Рабочей группе Сторон изучить в течение следующего межсессионного периода варианты более предсказуемого и стабильного финансирования. Кроме того, следует исключить варианты А и В. Пересмотренный проект решения следует затем распространить среди Сторон и заинтересованных участников для представления замечаний до завершения работы над ним Президиума и последующего представления Совещанию Сторон для утверждения на его второй сессии.

Декларация

29. Рабочая группа обсудила проект декларации (ECE/MP.PRTR/WG.1/2013/12), подготовленной Президиумами Совещаний Сторон Протокола и Конвенции, и:

а) постановила, что основные, имеющие ключевое значение для Протокола положения, содержащиеся в пунктах 7, 11, 12 и 13, как и ряд элементов пунктов 6 и 8, следует сохранить в последующих вариантах данного документа;

б) постановила, что заинтересованные делегации могут до 29 ноября 2013 года представить в письменной форме свои замечания по текущему проекту, с тем чтобы Президиум Конвенции имел возможность изучить их на предстоящем совещании 2 и 3 декабря 2013 года, где им совместно с Президиумом Протокола будет подготовлен следующий пересмотренный проект. Ожидается, что следующий проект будет открыт для замечаний второго раунда в январе 2014 года;

в) поручила Президиуму Совещания Сторон Протокола совместно с Президиумом Совещания Сторон Конвенции завершить работу над проектом декларации с целью его представления на совместном сегменте высокого уровня для рассмотрения и утверждения.

VIII. Расписание совещаний

30. Рабочая группа приняла к сведению соответствующие совещания, запланированные на 2014 год⁵.

⁵ Расписание совещаний размещено в Интернете по адресу <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/meetings-and-events.html>.

IX. Утверждение решений и итогов совещания

31. Рабочая группа утвердила основные итоги и решения, представленные Председателем на совещании (PRTR/WG.1/2013/Inf.5), и поручила секретариату завершить в консультации с Председателем подготовку доклада и включить в него утвержденные итоги и решения.
